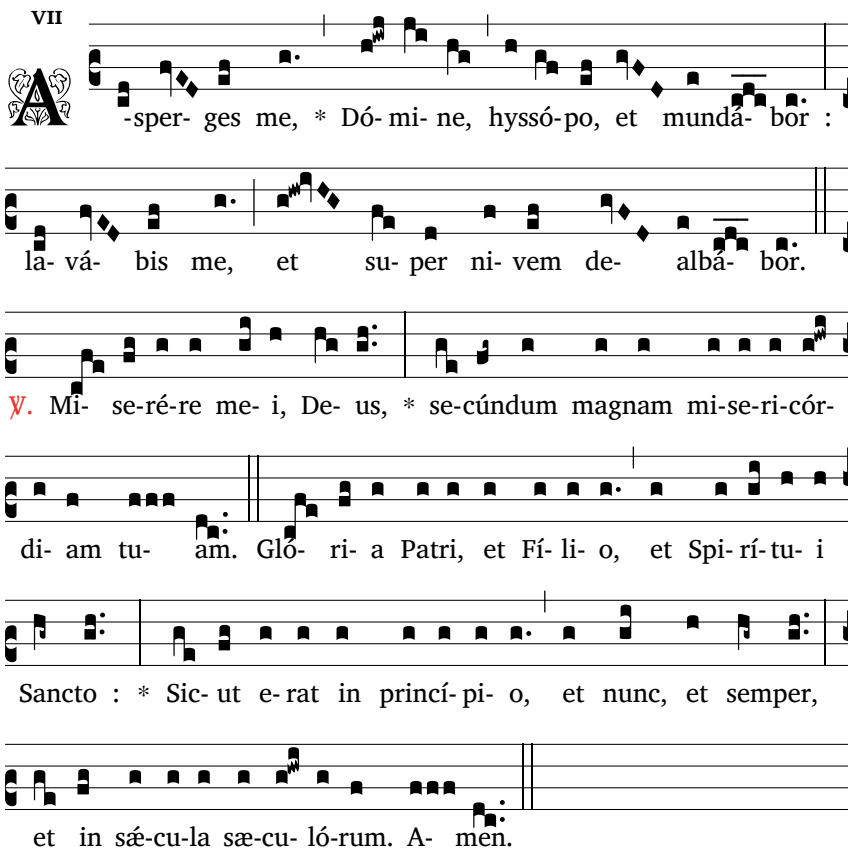


ASPERSION

VII

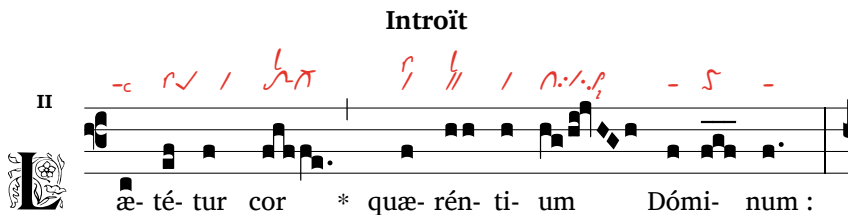


-sper- ges me, * Dó- mi- ne, hyssó-po, et munda- bōr :
 la- vá- bis me, et su- per ni- vem de- albā- bōr.
 ¶. Mi- se-ré-re me- i, De- us, * se-cúndum magnam mi-se-ri-cór-
 di- am tu- am. Gló- ri- a Patri, et Fí- li- o, et Spi- rí- tu- i
 Sancto : * Sic- ut e- rat in princí- pi- o, et nunc, et semper,
 et in sæ- cu- la sæ- cu- ló- rum. A- mén.

Purifie-moi avec l'hysope, et je serai pur; lave-moi et je serai blanc, plus que la neige. ¶. Pitié pour moi, mon Dieu, selon ta grande miséricorde. R. Purifie-moi.

30^E DIMANCHE PER ANNUM --- MESSE forme ordinaire

Introït



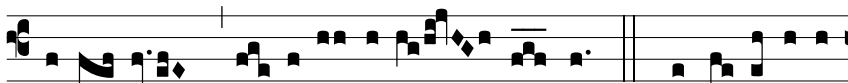
II
 æ- té- tur cor * quæ- rén- ti- um Dómi- num :

Handwritten musical notation in red ink above the first staff.

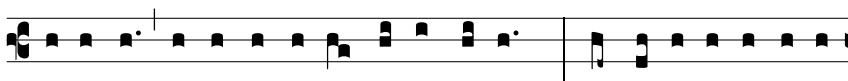


quæ-ri-te Dó-mi-num, et con-fir-má-mi-ni :

Handwritten musical notation in red ink above the second staff.



quæ-ri-te fá-ci-em e-jus sem-per. *Ps.* Con-fi-té-mi-ni



Dó-mi-no, et invo-cá-te nomen e-jus : * annunti-á-te inter



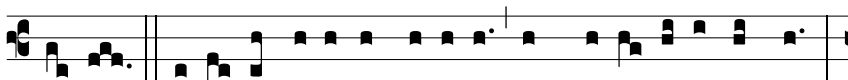
gentes ó-pe-ra e-jus. *2.* Cantá-te e-i, et psál-li-te e-i : *



nar-rá-te ómni-a mi-ra-bí-li-a e-jus. *5.* Mementó-te mi-ra-bí-



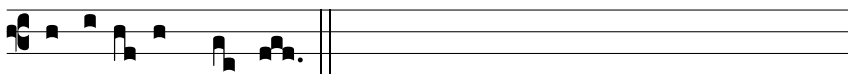
li-um e-jus, quæ fe-cit : * prod-í-gi-a e-jus, et ju-dí-ci-a o-ris



e-jus. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto. *



Sic-ut e-rat in princí-pi-o, et nunc, et semper, et in sæ-cu-la



sæ-cu-ló-rum. A-men.

Ps. 104 : 3, 4, 1, 2, 5 Joie pour les coeurs qui cherchent Dieu ! Cherchez le Seigneur et sa puissance, recherchez sans trêve sa face.

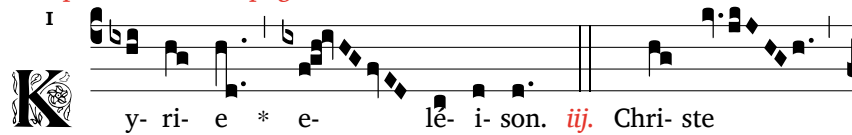
℣. 1. Rendez grâce au Seigneur, proclamez son nom, annoncez parmi les peuples ses hauts faits.

℣. 2. Chantez et jouez pour lui, redites sans fin ses merveilles.

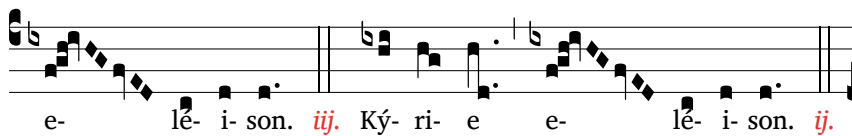
℣. 5. Souvenez-vous des merveilles qu'il a faites, de ses prodiges, des jugements qu'il prononça.

Acte pénitentiel : voir page ??.


I



y- ri- e * e- lè- i- son. *ij.* Chri- ste




e- lè- i- son. *ij.* Ký- ri- e e- lè- i- son. *ij.*



Ký- ri- e * e- lè- i-son.

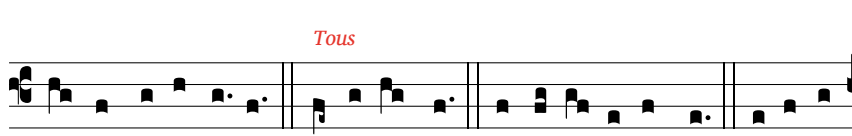
II

Célébrant *Schola*

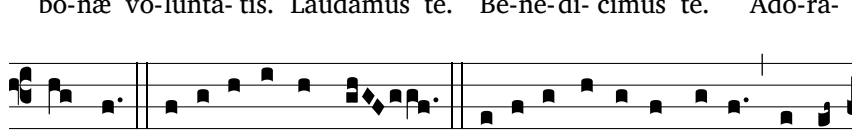


ló- ri- a in excél- sis De- o. Et in ter- ra pax homí- ni- bus


Tous



bo- næ vo- luntá- tis. Laudámus te. Be- ne- dí- cimus te. Ado- rá-



mus te. Glo- ri- fi- cámus te. Grá- ti- as á- gimus ti- bi propter



mag- nam gló- ri- am tu- am. Dó- mi- ne De- us, Rex cæ- lé- stis,



De-us Pa-ter omní-pot-ens. Dó-mi-ne Fi-li u-ni-gé-ni-te Je-



su Chri-ste. Dó-mi-ne De-us, Agnus De-i, Fí-li-us Pa-tris.



Qui tol-lis peccá-ta mun-di, mi-se-ré-re no-bis. Qui tol-lis peccá-ta



mun-di, sú-sci-pe de-pre-ca-ti-ó-nem nostram. Qui se-des ad délix-



te-ram Pa-tris, mi-se-ré-re no-bis. Quó-ni-am tu so-lus san-



ctus. Tu so-lus Dó-mi-nus. Tu so-lus Altís-simus, Je-su Chri-ste.



Cum Sancto Spí-ri-tu, in gló-ri-a De-i Pa-tris. A-men.

Collecte

℣. Orémus.

Omnípotens sempitérne Deus, da nobis fidei, spei et caritátis augmentum, et, ut mereámur ássequi quod promíttis, fac nos amáre quod prácipis. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum : qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sáecu-

℣. Prions le Seigneur.

TODO.

℟. Amen.

requi- ram, ut inhá- bi- tem in do- mo Dó- mi- ni. Ψ . Ut ví- de- am vo- luptá- tem Dó- mi- ni : et pró- te- gar a templo sanc- to e- jus. U- nam.

Ps. 26 : 4 *R.* J'ai demandé une chose au Seigneur, la seule que je cherche : habiter la maison du Seigneur tous les jours de ma vie. *Ψ.* Pour admirer le Seigneur dans sa beauté et m'attacher à son temple.

Deuxième lecture

Lectio Epístolæ beati Páuli
Apóstoli ad Thessalonicénses.
Frères,

Lecture de la lettre de Saint Paul,
Apôtre, aux Thessaloniens.

vous savez comment nous nous sommes comportés chez vous pour votre bien.

Et vous-mêmes, en fait, vous nous avez imités, nous et le Seigneur, en accueillant la Parole au milieu de bien des épreuves, avec la joie de l'Esprit Saint.

Ainsi vous êtes devenus un modèle pour tous les croyants

de Macédoine et de Grèce.

Et ce n'est pas seulement en Macédoine et en Grèce
qu'à partir de chez vous la parole du Seigneur a retenti,
mais la nouvelle de votre foi en Dieu s'est si bien répandue partout
que nous n'avons pas besoin d'en parler.

En effet, les gens racontent, à notre sujet,
l'accueil que nous avons reçu chez vous ;
ils disent comment vous vous êtes convertis à Dieu
en vous détournant des idoles,
afin de servir le Dieu vivant et véritable,
et afin d'attendre des cieux son Fils
qu'il a ressuscité d'entre les morts,
Jésus, qui nous délivre de la colère qui vient.



Verbum Dómi-ni. *R.* De- o grá-ti- as.

Parole du Seigneur. R. Nous rendons grâce à Dieu.

Alléluia

IV

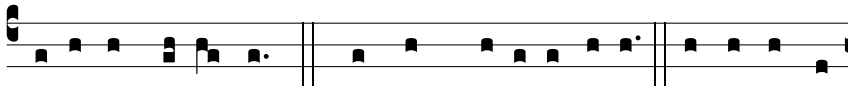
A l- le- lú- ia. *ij.* *W.* Lauda,

Je- rú- sa- lem, Dó- mi- num : lau- da

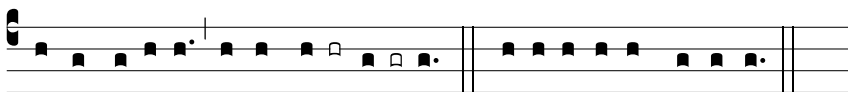
De- um tu- um, Si- on.

Ps. 147 : 1 Alléluia, alléluia. Glorifie le Seigneur, Jérusalem : célèbre ton Dieu, ô Sion. Alléluia.

Évangile



Dómi-nus vo-bís-cum. *R.* Et cum spí-ri-tu tu- o. Léc-tio sáncti



E-van-gé-li- i se-cúndum ... *R.* Gló-ri- a ti-bi, Dómi-ne.

℣. Le Seigneur soit avec vous. *R.* Et avec votre esprit. *℣.* Évangile de Jésus-Christ selon saint Matthieu. *R.* Gloire à toi, Seigneur.

En ce temps-là,

les pharisiens,

apprenant que Jésus avait fermé la bouche aux sadducéens,
se réunirent,

et l'un d'entre eux, un docteur de la Loi, posa une question à Jésus
pour le mettre à l'épreuve :

« Maître, dans la Loi,

quel est le grand commandement ? »

Jésus lui répondit :

« Tu aimeras le Seigneur ton Dieu

de tout ton cœur,

de toute ton âme et de tout ton esprit.

Voilà le grand, le premier commandement.

Et le second lui est semblable :

Tu aimeras ton prochain comme toi-même.

De ces deux commandements

dépend toute la Loi, ainsi que les Prophètes. »



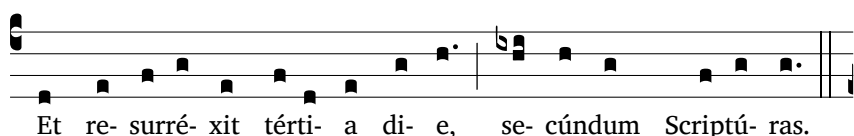
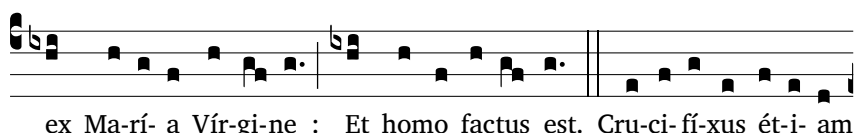
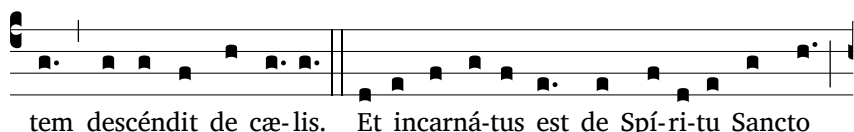
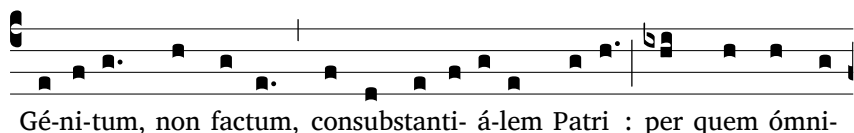
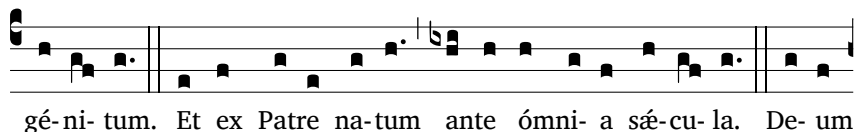
Verbum Dómi-ni. *R.* Laus ti-bi, Chri-ste.

℣. Parole du Seigneur. *R.* Louange à toi, ô Christ.

Credo



re-do in unum De- um, Patrem omni-pot-éntem, factó-rem



Et ascéndit in cælum : se-det ad dèxte-ram Patris. Et í-te-rum
ventú-rus est cum gló-ri-a, ju-di-cá-re vi-vos et mór-tu-os :
cu-jus regni non e-rit fi-nis. Et in Spí-ri-tum Sanctum, Dómi-num,
et vi-vi-fi-cántem : qui ex Patre Fi-li-ó-que pro-cé-dit. Qui
cum Patre et Fí-li-o simul a-dor-á-tur, et conglo-ri-fi-cá-tur :
qui lo-cú-tus est per Prophé-tas. Et u-nam sanctam cathó-li-cam
et a-postó-li-cam Ecclé-si-am. Confí-te-or unum baptísma
in remis-si-ó-nem pec-ca-tó-rum. Et exspécto re-surrecti-ó-nem
mortu-ó-rum. Et vi-tam ventú-ri sée-cu-li. A-men.

*Je crois en un seul Dieu, le Père tout puissant,
créateur du ciel et de la terre, de l'univers visible et invisible,
Je crois en un seul Seigneur, Jésus Christ,*

le Fils unique de Dieu, né du Père avant tous les siècles :
 Il est Dieu, né de Dieu, lumière, née de la lumière, vrai Dieu, né du vrai Dieu.
 Engendré non pas créé, consubstantiel au Père; et par lui tout a été fait.
 Pour nous les hommes, et pour notre salut, il descendit du ciel;
 Par l'Esprit Saint, il a pris chair de la Vierge Marie, et s'est fait homme.
 Crucifié pour nous sous Ponce Pilate,
 il souffrit sa passion et fut mis au tombeau.
 Il ressuscita le troisième jour, conformément aux Ecritures,
 et il monta au ciel; il est assis à la droite du Père.
 Il reviendra dans la gloire, pour juger les vivants et les morts
 et son règne n'aura pas de fin.
 Je crois en l'Esprit Saint, qui est Seigneur et qui donne la vie;
 il procède du Père et du Fils.
 Avec le Père et le Fils, il reçoit même adoration et même gloire;
 il a parlé par les prophètes.
 Je crois en l'Eglise, une, sainte, catholique et apostolique.
 Je reconnais un seul baptême pour le pardon des péchés.
 J'attends la résurrection des morts, et la vie du monde à venir.

Offertoire

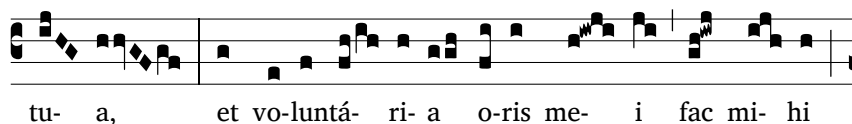
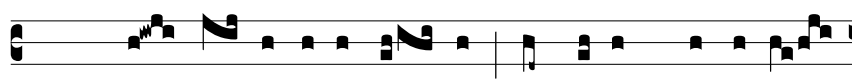
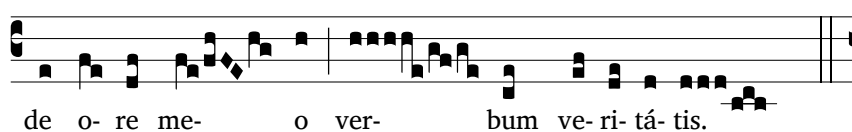
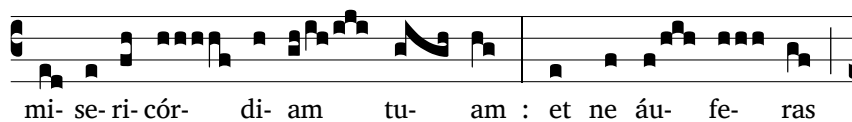
III

D ómi- ne, * vi- ví- fi- ca me se-

cún- dum e- lóqui- um tu- um : ut sci- am

tes- ti- mó- ni- a tu- a. *1. Fac cum ser- vo tu-*

o, Dó- mi- ne, se-cún- dum ma- gnam



D'après le ps. 118. Seigneur, fais-moi vivre selon ta parole : je connaîtrai tes exigences.

¶. 1. Agis pour ton serviteur selon ton amour : n'ôte pas de ma bouche la parole de vérité.

¶. 2. Éclaire-moi, que j'apprenne tes volontés : accepte en offrande ma prière, Seigneur.

Prière sur les offrandes

¶. Oráte, fratres : ut meum ac ves-
trum sacrificium acceptábile fiat
apud Deum Patrem omnipoténtem.

℞. Suscípiat Dóminus sacrificium
de mánibus tuis ad laudem et gló-
riam nóminis sui, ad utilitátem
quoque nostram totiúsque Ecclésiæ
suæ sanctæ.

¶. Priez, frères et sœurs : que mon
sacrifice, et le vôtre, soit agréable à
Dieu le Père tout-puissant.

℞. Que le Seigneur reçoive de vos
mains ce sacrifice à la louange et
à la gloire de son nom, pour notre
bien et celui de toute l'Église.

Réspice, quæsumus, Dómine, mú-
nera quæ tuæ offérimus maiestáti,
ut, quod nostro servítio géritur, ad
tuam glóriam pótius dirigátur. Per
Christum Dóminum nostrum.

R. Amen.

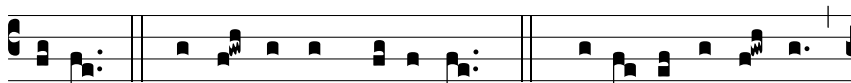
TODO.

R. Amen.

Préface



V. Dómi-nus vo-bí-scum. *R.* Et cum spí-ri-tu tu- o. *V.* Sur-sum



corda. *R.* Ha-bé-mus ad Dómi-num. *V.* Grá-ti-as a-gá-mus



Dómi-no De-o nostro. *R.* Di-gnum et justum est.

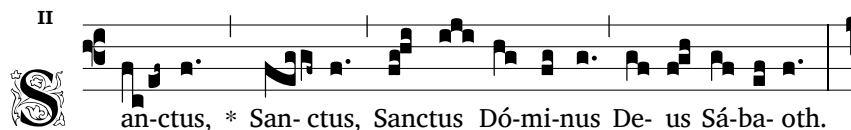
V. Le Seigneur soit avec vous. *R.* Et avec votre esprit.

V. Élevons notre cœur. *R.* Nous le tournons vers le Seigneur.

V. Rendons grâce au Seigneur notre Dieu. *R.* Cela est juste et bon.

Vere dignum et iustum est, TODO | TODO

Sanctus

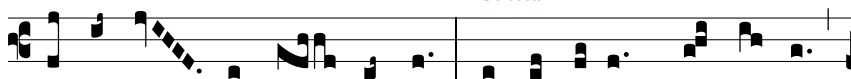


an-ctus, * San-ctus, Sanctus Dó-mi-nus De- us Sá-ba- oth.



Ple- ni sunt cæ- li et ter- ra gló- ri- a tu- a.

Schola



Ho- sánna in ex- cél- sis. Be- ne- díctus qui ve- nit

Tous



Saint, Saint, Saint, le Seigneur, Dieu de l'Univers. Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire. Hosanna au plus haut des cieux. Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur. Hosanna au plus haut des cieux.

Canon romain et Notre Père : voir page ??.

Agnus Dei



Communion

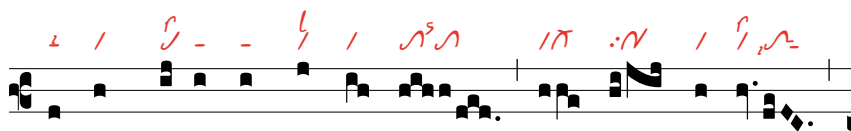
Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi. Beáti qui ad cenam Agni vocáti sunt.

Dómine, non sum dignus, ut intres sub téctum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

Voici l'agneau de Dieu, voici celui qui enlève les péchés du monde. Heureux les invités au repas des nocés de l'Agneau !

Seigneur, je ne suis pas digne de te recevoir, mais dis seulement une parole et je serai guéri.





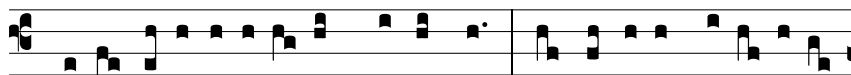
et in nómi- ne Dó- mi- ni De- i nostri



magni- fi- cá- bi- mur. *Ps.* Exáu- di- at te Dómi- nus in



di- e tri- bu- la- ti- ó- nis : * pró- te- gat te nomen De- i Ja- cob.



3. Mit- tat ti- bi auxí- li- um de sancto : * et de Si- on tu- e- á- tur



te. 4. Memor sit omnis sacri- fí- ci- i tu- i : * et ho- locáustum



tu- um pingue fi- at. 5. Trí- bu- at ti- bi se- cúndum cor tu- um : *



et omne consí- li- um tu- um confírmet. 7. Imple- at Dómi- nus



omnes pe- ti- ti- ó- nes tu- as : * nunc cognó- vi quón- i- am salvum



fe- cit Dómi- nus Chris- tum su- um. Gló- ri- a Patri, et Fí- li- o,



et Spi- rí- tu- i Sancto. * Sic-ut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et



semper, et in sæ-cu-la sæ-cu-ló-rum. A-men.

Ps. 19 : 6, 2, 3, 4, 5, 7 *Nous acclamerons ta victoire en arborant le nom de notre Dieu.*

℣. 2. *Que le Seigneur te réponde au jour de détresse, que le nom du Dieu de Jacob te défende.*

℣. 3. *Du sanctuaire, qu'il t'envoie le secours, qu'il te soutienne des hauteurs de Sion.*

℣. 4. *Qu'il se rappelle toutes tes offrandes; ton holocauste, qu'il le trouve savoureux.*

℣. 5. *Qu'il te donne à la mesure de ton coeur, qu'il accomplisse tous tes projets.*

℣. 7. *Le Seigneur accomplira toutes tes demandes : maintenant, je le sais : le Seigneur donne la victoire à son messie.*

Postcommunion

℣. Orémus.

Perficiant in nobis, Dómine, quæsumus, tua sacraménta quod cón-
tinent, ut, quæ nunc spécie géri-
mus, rerum veritáte capiámus. Per
Christum Dóminum nostrum.

℟. Amen.

℣. Prions le Seigneur.

TODO.

℟. Amen.

Envoi



Domi-nus vo-bís-cum. **℟.** Et cum spí-ri-tu tu- o. Be-ne-dí-cat vos



omní-po-tens De- us, Pa-ter, et Fí-li- us, et Spí-ri-tus Sanctus.



℞. Amen. *Le diacre :* I-te, mis-sa est. ℞. De- o grá-ti- as.